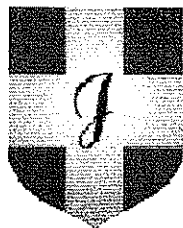


CSEBE ELŐTERJESZTÉS,  
MELLÉKLET AZ EREDETIHEZ  
VÁLTOZATLAN.

4/1



# Előterjesztés

Budapest Józsefvárosi Önkormányzat  
Képviselő-testülete

2011. június 16-i ülésére

Előterjesztő: *Dr. Kocsis Máté*  
polgármester

Ellenjegyzés:

*Dr. Mészár Erika*  
Dr. Mészár Erika  
a jegyzőt helyettesítő aljegyző

Tárgy: Teleki téri piac / Pályázat eredményhirdetése, ideiglenes piac költségvetésének módosítása

## VÉLEMÉNYEZŐ FÓRUMOK

Bizottságok:	Tárgyalás:
Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottság	X
Humánszolgáltatási Bizottság	

Döntés: nyílt / zárt ülés, a rendelet / határozat elfogadásához egyszerű / minősített szótöbbség szükséges

### Közzététel módja:

nem indokolt:

hirdetőtáblán:

honlapon:

A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: Stratégiai Tanácsadó Iroda

### FELJEGYZÉSEK:

ELŐTERJESZTÉST ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEZETI EGYSÉG : STRATÉGIAI TANÁCSADÓ IRODA  
AZ ELŐTERJESZTÉS A VONATKOZÓ JOGSZABÁLYOKNAK MEGFELEL. \_\_\_\_\_ (SZERV. EGYSÉG VEZ.)

JOGI CSOPORT: *nkllk.*

PÉNZÜGYI FEDEZET IGAZOLÁSA: *Fedezet a hat. jövedelmek szerint.*

AZ ANYAG TERJEDELME: *4 oldal slk!*

ÉRKEZETT

2011 JUN 14

11 30

Meghívó szerinti napirendi pont:

Elfogadott napirendi pont:

Tárgy: Teleki téri piac / Pályázat eredményhirdetése, ideiglenes piac költségvetésének módosítása

Előterjesztő: dr. Kocsis Máté polgármester

A Képviselő-testület ülésének időpontja: 2011. június 16.

Előterjesztés előkészítője: Stratégiai Tanácsadó Iroda, Pénzügyi Ügyosztály

Az előterjesztést előzetesen tárgyalta: Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottság

A határozat elfogadásához minősített szótöbbség szükséges

Mellékletek: 1. sz. melléklet: beérkezett pályázati anyag

Tisztelt Képviselő-testület!

## 1. Előzmények

A Képviselő-testület a 363/2006 (VIII.10.) számú határozatában döntött arról, hogy továbbra is fenn kívánja tartani a Teleki téri piacot. Továbbá a Józsefvárosi Önkormányzat 9/2007.(II.19.) számú Józsefváros fejlesztéséről szóló önkormányzati rendelet 1. számú mellékletében elhatározta, hogy átalakítja a Teleki téri piacot és a hozzá tartozó parkot.

A Képviselő-testület a 72/2011. (II. 17.) számú határozatában elfogadta a Teleki téri piac pályázati felhívását és a rekonstrukció részletes költségvetését.

A Képviselő-testület a 92/2011. (III.3.) számú határozatában elfogadta a módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt pályázati felhívást és a hirdetmény feladási határidejét 2011. március 7-11-re módosította.

## 2. Pályázatbontás

A pályázat beadási határidejére (2011. május 19. 12<sup>00</sup> órára) 1 pályázat érkezett.

A pályázatbontásra 2011. május 19-én 13<sup>00</sup> órakor került sor a Józsefvárosi Önkormányzat I. emelet 116. sz. helyiségében. A bontáson a Polgármesteri Hivatal részéről Dr. Balla Katalin, Szép Péter az önkormányzat részéről Dr. Patay Gábor (Patay Ügyvédi Iroda), a pályázó részéről Pordán János és Tóth Tamás volt jelen.

A pályázó neve: LIDL Magyarország Kereskedelmi Betéti Társaság

A pályázó székhelye: 1037 Budapest, Rádl árok 6.

A megajánlott vételár összege: bruttó 375 000 000 Ft

A pályázó az általa megvásárolni kívánt ingatlanon felépítésre és működtetésre kerülő kereskedelmi egységben élelmiszert fog árusítani.

A vételár megfizetésének ideje és módja a pályázati felhívásban meghatározottak szerint történik.

A pályázó nem áll végelszámolás alatt, nincs ellene csődeljárás, felszámolási eljárás.

2  
1 W

### 3. A pályázat értékelése

A pályázat 2. fordulójára 2011. június 15-én kerül sor. A 2. forduló után a Bíráló Bizottság dönt a pályázat érvényességéről és megjelöli a pályázat nyertesét. A döntésről a Városüzemeltetési és Pénzügyi Bizottság és a Képviselő-testület az ülésén szóban tájékoztatást kap.

### 4. Ideiglenes piac költségvetésének módosítása

Az ideiglenes piac konténerek felhasználásával kerül kialakításra. A „*Konténerek beszerzése a Teleki téri ideiglenes piacra bérleti szerződés keretében*„ tárgyú közbeszerzési eljárás megindításáról a Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottság 494/2011. (III. 30.) számú határozatával döntött. A Bizottság döntését a nyertes ajánlattevőről a 729/2001. (V.11.) számú határozatával hozta meg, az eredményhirdetés időpontja 2011. május 11. napja. Nyertesként a Mobilbox Konténer Kereskedelmi Kft. (1037 Budapest, Montevideo u. 4.) került kihirdetésre.

A közbeszerzési eljárás megindításakor az önkormányzat csak mintakonténereket, valamint egy becsült mennyiséget (30 db+ - 20 %) tudott csak meghatározni, tekintettel arra, hogy a piacosokkal a tárgyalások az igényfelmérések folyamatban voltak, a konténerek végleges műszaki tartalmának engedélyezése külön hatóságoktól függ.

A jelenlegi piacosokkal (ideiglenes piac jövőbeni bérlői), az ÁNTSZ-szel, az Állategészségügyi és Élelmiszer-ellenőrző Hivatallal lefolytatott tárgyalások során kialakult a konténerek végleges műszaki tartalma (mely az engedélyező hatóság előírásainak is megfelel) és mennyisége. Az ideiglenes piacon összesen 36 db konténer kerül elhelyezésre, ami megfelel a közbeszerzésben megjelölt 30 db +- 20%-os darabszámnak is. A műszaki tartalom alapján megállapításra került a konténerek részletes, egységenkénti bérleti díja.

A konténerekre a nyertes ajánlattevővel az önkormányzat határozott idejű bérleti szerződést köt, ezért a bérelt konténerek belső műszaki tartalmának bővítése, módosítása is a Bérbeadó (tulajdonos) rendelkezési jogai közé tartozik.

A végleges műszaki tartalommal rendelkező konténerek bérleti díja és konténerek elhelyezéséhez és az azokban folyó tevékenység folytatásához szükséges telekredezés, közmű kialakítás alapján szükséges az ideiglenes piac költségvetésének módosítása.

A konténerek bérleti díja a 2011. évet bruttó 12 125 eFt-tal, a 2012. évet 15 314 eFt tal terhelné, míg a telekredezés 37 500 eFt és a közművek kialakítása 2011-ben bruttó 6 250 eFt a tervek alapján. A teljes költség áfa összegét az Önkormányzat visszaigényelheti.

A Képviselő-testület a 235/2011.(V.19.) számú határozatában módosította a 2011. évi költségvetést és egyben 2012. évre a konténerek bérleti díja címén bruttó 7.500,0 e Ft-ra vállalt előzetes kötelezettséget.

A 2011. évi kiadás összesen: 55.875,0 e Ft, a költségvetésben jóváhagyott módosított előirányzat 54.250,0 e Ft. A különbözet, hiány 1.625,0 e Ft. Fedezetéül az áfa visszaigénylés bevételi többletét 325,0 e Ft összegben, valamint a fejlesztési célú vagyongazdálkodási keret céltartakék előirányzatáról 1.300,0 e Ft összegben jelölöm meg. A költségvetés szer-

3  
2

kezetén belüli, valamint a 2012. évre vállalt előzetes kötelezettség összegének módosítása is szükséges.

A fent leírtak alapján az alábbi határozati javaslatot terjesztem elfogadásra a T. Képviselő-testület elé.

## Határozati javaslat

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy

1. eredményesnek nyilvánítja a Teleki téri piac - ingatlanértékesítés című pályázati eljárást.

Felelős: polgármester

Határidő: azonnal

2. az 1. pont szerinti pályázat nyertese a LIDL Magyarország Kereskedelmi Betéti Társaság (szákhely: 1037 Budapest, Rádl árok 6.).

Felelős: polgármester

Határidő: azonnal

3. felkéri a polgármestert az adásvételi szerződés elkészítésére és a Képviselő-testület soron következő ülésére való előterjesztésére.

Felelős: polgármester

Határidő: a következő képviselő-testületi ülés

4. az Önkormányzat és a Polgármesteri Hivatal 11605 cím bevételi - működési saját bevétel áfa - előirányzatát 75.000 e Ft-tal, a 11605 cím kiadás dologi - áfa befizetés - előirányzatát ugyan ezen összeggel megemeli a Teleki téri piac értékesítése címen.

Felelős: polgármester

Határidő: azonnal

5. a./ az önkormányzat és a Polgármesteri Hivatal bevételi 11605 címen belül a Teleki téri Piac rekonstrukciója projekt működési saját, ezen belül az áfa visszaigénylés előirányzatát 325,0 e Ft-tal megemeli.

b./ az Önkormányzat és a Polgármesteri Hivatal kiadás 11107-03 cím fejlesztési célú vagyongazdálkodási felhalmozási céltartalék előirányzatát 1.300,0 e Ft -tal csökkenti a Teleki téri Piac rekonstrukciós projekt költségei címen.

4  
3 p

c./ az önkormányzat és a Polgármesteri Hivatal kiadás 11605 címen belül a Teleki téri Piac rekonstrukciója felhalmozási előirányzatát 1.625,0 e Ft-tal megemeli telek és közművek kialakítása címén.

d./ az önkormányzat és a Polgármesteri Hivatal kiadás 11605 címen belül a Teleki téri Piac rekonstrukciója dologi előirányzatáról 7.125,0 e Ft-ot átcsoportosít a felhalmozási előirányzatra telek és közművek kialakítása címén.


e./ a képviselő-testület 235/2011.(V.19.) számú határozat 2./a. pontjában 2012. évi költségvetés terhére előre vállalt 7.500,0 e Ft összeget 15.314,0 e Ft-ra módosítja konténerek bérleti díja címén.

6. felkéri a polgármestert, hogy a határozatban foglaltakat az Önkormányzat 2011. évi költségvetéséről és végrehajtási szabályairól szóló rendelet következő módosításánál, valamint a 2012. évi költségvetés tervezésénél vegye figyelembe.

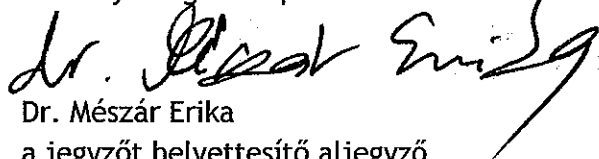
Felelős: polgármester

Határidő: az önkormányzat költségvetésének következő módosítása, valamint 2012. évi költségvetés elfogadása

Budapest, 2011. június 9.

  
Dr. Kocsis Máté  
polgármester

Törvényességi szempontból ellenőrizte:

  
Dr. Mészár Erika  
a jegyzőt helyettesítő aljegyző

2011 JÜN 10.

54